

Szerkesztési Iroda:

Nagy-Beszkerek,

Zápolya-utca 1-6 szám.

hová a lap szellemi részét illet minden közlemény intézendő

Kiadóhivatal:

Pletts Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybeszkerek, Zápolya-utca 1
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők

Telefon szám 21.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Baljér Lajos.

Előfizetési árak:

Égtes évre ———— 12 Ft.

Félévre ———— 6 "

Három hónapra ———— 3 "

Égtes évre ———— 1 "

— Egyes szám ára 4 kr. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el
azonkívül az összes hirdetési
irodáknál.

Hirdetési módok

— az összes hirdetési irodáknál.

Nagybeszkerek, 1897.

XXVI. évfolyam, 27. szám.

Csütörtök, február 4.

A helyzet Szerbiában.

Nagybeszkerek, február 4.

Semmiestre sem előnyös és nem vezet a tényleges helyzet megismeréséhez, ha Szerbia politikai helyzetét ama hivatalos távirati tudósítások szerint ítéljük meg, melyeket időről-időre küldenek a külföldi hírlapoknak, mert azok többet eltakarnak, mintsem elárulnak és homályos szűrőket terjesztenek az ország és ama válságok fölé, melyek ott készülöben vannak.

Szimics ur kiváló ember és nem mindennapi diplomata, — ezt habozás nélkül elismerjük, — de aminek híjával van, az az országunk és az embereknek alapos ismerete. Ő nagyon sokáig élt külföldön s ennek folytán nem ismeri a szükséges mértékben a saját hazájának embereit és ügyeit.

Ez volt a jellemző korábbi hivatalviselésében miniszterelnök korában 1894-ben és a közbeeső 2 1/2 esztendő aligha tette őt tapasztaltabbá. A gyakorlati politika terén az maradt, ami azelőtt volt: doktrínér, vagy helyesebben mondva ideálistá a szó teljes értelmében.

Még Bécsben, szerb követi állásán egy politikai programot állított magának össze, melyet Sándor királynak ajánlott s fáradozásait egyelőre siker koronázta. A király e programot elfogadta és megbízta Szimicset a kabinetalakítással. De az ügyeket a királylyal könnyebb rendezni, mint az országgal.

Szimics programja ismeretes: koalíciós miniszterium alakítása és alkotmányrevízió az összes pártok részvételével. Nem fejtegetjük azt a kérdést, vajjon épen az alkotmány-e az, ami sürgős reformra szorul és vajjon a szerb viszonyok javítását csak az alkotmányrevízió által lehet elérni és vajjon csak ez uton lehet-e biztosítani a békét, rendet és a stabilitást? Megengedjük Szimics urnak és egyetértünk vele abban, hogy igaza van és hogy programja az ország valódi szükségletein alapul, de fel vagyunk jogosítva arra a

kérdésre is, vajjon valóban hiszi-e Szimics ur, hogy programját, — az országunk az összes pártok közreműködésével új alkotmányt adni, — mint immár a kormány feje keresztülviheti?

Lehet, hogy még mindig el van telve e hittel és szándékai keresztülvitelének lehetőségével, de kormányra lépése óta minden esemény ellene bizonyít. Es épen hogy komolyan akarja programját teljesíteni, irgalmatlanul el kelle ejtenie annak főpontját. Koalíciós miniszterium helyett csak radikális kabinet alakítása sikerült neki.

A konzervatív pártok, melyekhez politikai eszméinél és gondolkodásmódjánál fogva legközelebb áll Szimics ur, visszatartották őt. E pártok egyike, — a progressisták, — többé nem léteznek. A szabadelvű pártnak nincs rá kilátása, hogy szerephez jusson és az országban megértesse magát. Mindenkire nézve aki a szerbiai helyzetet ismeri, elintézett dolog, hogy a szabadelvű párt a mandátumok két százaléknál többet aligha kapna és ezért igen valószínű, hogy ez a párt a jövő választásokban nem vesz részt. Es épen viszonyokból látható, hogy Szimics urnak az alkotmányrevízió alkalmával kizárólag a radikálisokra fog kelleni támaszkodni.

De vezetheti-e magát Szimics a radikálisok által, mikor ezek az új barátai őt magát csak megtűrt betolakodónak tekintik? Ez az a nagy kérdés, mely minden higgadt megfigyelőre rátküldi magát.

Szimics ur, úgy látszik, nem képes felfogni a helyzet nehézségeit, melyek a konzervatív pártok teljes visszalépése és lehetetlensége által keletkeztek. Egyes radikális szömvivők feltűtöttek szoliditást és komolyan veheti talán és Natália királyné teljes elismerésének is örvendhet, aki ellentétben áll Milán királylyal és a radikális pártokat minden államraison ellenpártfogolja; de a legközelebbi jövő eseményei keserű csalódást okozhatnak, fog-nak okozni neki. A szerbiai politikai pártokkal lehetetlen a rendezés és köztük a

legintranzingesebb épen a radikális párt. Mindent követelni, semmit sem adni, ez az ő programjuk. Es grandiózus naivitás van abban a hitben, hogy a radikális párt valamely nemzeti gyűléskezében hozzá fog járulni ahhoz, hogy beleegyezzen az alkotmányrevízióba, ami első sorban épen a radikális pártot fenyegeti megsemmisítéssel; mert ez az, amit Sándor király és mostani miniszterelnöke remél.

A radikális párt a lakosság legszegényebb rétegeiből regrutálódik, az új alkotmánynak pedig az a célja, hogy a census felemelése által szolidabb és megbízhatóbb elemeket vigyen a törvényhozásba. Az új alkotmány a két kamarai rendszert akarja behozni, a radikális párt ellene van minden konzervatív újításnak. Oly ellentétek ezek, melyeket soha, semmi feltétel mellett nem lehet kiegyenlíteni.

Ugy látszik, Szimics ur kezd tudatára jönni e nehézségeknél; a prefektusok és rendőrhivatalnokok kinevezése legalább arra mutat, hogy készül a választásokat befolyásolni. De ez irányban is nagyon csalódni fog. Ama pártok, melyekre támaszkodik és melyeket erősíteni akar, épen a leghajlíthatatlanabbak. Már most sokat lehet hallani, hivatalos táviratokban, egy heves opposzióról magában a radikális pártban. Es itt nem szabad illuziókat teremteni, mert ez az ellenzék a radikális párt zömét képezi, az maga a radikális párt.

Szimics urnak nincs senkije, mint csak a kabinetjének tagjai és a radikális párt sietni fog magát ezek alól felszabadítani abban a pillanatban, amikor kezében lesz a köztügyek intézése és a választások kedvező eredménye és már ma több, mint bizonyos, hogy Szimics ur radikális kollégái teljes egyetértésben vannak pártjukkal.

Ez tehát Szimics ur politikája. Nem egyéb ez a politika, mint ellentétek és illuziók konglomerátuma. Az ilyen politikának csak újabb nehézségek és nagy

A „TORONTÁL” tárczája.

Panasz.

Étöt szárnyával, lomha köddel
Ha rám borul az alkonyat,
Szegény szívem úgy vissza sirja
Elvesztett ifjúságomat.

Lennék még egyszer, oh csak egyszer.
Olyan bohó, vidám gyerek,
Ki gondtalan bolyongja össze
A zöld mezőt, a réteket!

Gyönyörű szép május havában
Bár nyílta még nekem virág,
Könnyes szemekkel, leborulva
Szívám be ajkam illatát.

Ugy elhallgatnám még utószor
A csalogánytól azt a dalt,
A mely, hogy többé sose hangzik,
Szívemből minden vágy kihalt.

Oh nyerném vissza még csak egyszer
Dalos szép ifjúságomat,
Álmódna szívem úgy, mint egykor
Tündéri gyermekálmokat;

Tekintene csak néha is rám
A te mosolygó két szemed:
Az ifjúságot, régi álmot
Feláldoznám, édes, nekéd.

Sz. Szigethy Vilmos.

Féltékenység . . .

— A „Torontál” eredeti tárczája. —

Van e szerelem féltékenység nélkül? Ezt a kérdést vetette fel nemrég egy fővárosi napilap az ő olvasó közönségének, minekutána öten a hivatásos írók közül a maguk voksát mellette, vagy ellene már beadták volt. Az olvasó közönségnek az egésszöböl immár csupán csak a szavazás dicsősége jut, amidőn is a többség győz, azaz, hogy dönt a szerelem meg a féltékenység sorsa felett.

Vajjon, vajjon!? Tudtommal ez a probléma nem manapság vetődik első ízben felszínre, sőt merem állítani, hogy sok évszázaddal kellene visszafelé nyulnunk az emberi nem történetébe, ha származását akarnók kutatni. Az újabb írók közül elég lesz tán Shakespeare, Goethét, meg Jókait említenünk, hogy fogalmunk legyen róla, miféle elméket foglalkoztatott már ez a kérdés anélkül, hogy bármely irányban eldöntést nyert volna. Ezek után jó magam semminemű babérokra nem vágyódom, csupán csak az én Gyuri barátom esetét mondom el úgy s azonképen a hogy azt nekem a minap elmesélte.

Igaz-e, nem? Ő felelős érte.

Tisenőt esztendő voltam és szerelmes.
Szenvedélyesen megszerettem egy mosolygó, esőkra

termett ajku bogár számú kis varrólánnyal.
Gimnazista koromban, midőn még arról szoktam s szerettem volt ábrándozni, miért is nincsen két hónapi szorgalom idő s tíz havi vakáció, történt, hogy a keletenél mélyebben s hosszabbban találtam a kis Rika tüzesen perszelső étöt szemébe tekinteni.

Megvallom őszintén, még akkor a physika törvényeinek kutatásával nem valami sokat foglalkoztam s így bizony bámulatba ejtett az a felfedezés, hogy szívem lángra lobban, lelkem lázban ég, valahányszor pillantásom a kis varrólánnyal kacagó arcát érte.

Mert mosolygott a kis Rika folyton-folyvást, hol kacéran hivatgatott, hol meg a megtetszültségűt naivság bámulatbaejtő őszinteségével. En bis sehogy se értettem belőle valamit is. Még akkor nem tudtam, hogy a nők tulajdonképen azért uralkodnak felettünk, mivel sehogy sem vagyunk képesek őket megérteni s így érthetetlen módon beláthatatlan időnkig tart es az uralom.

Ezen bevezető kitérés után rátérek elmondani valóm igazi tárgyára.

Kifogástalan eleganciával öltözött uri ember volt a kis Rikaék gyakori vendége. Csak annyit tudtam felőle, hogy Vágó Rudinak hívják és járásbirósági fogalmazó. Látni meg azt láttam, hogy felette gyakran s igen komolyan udvarol

A hivatalos melléklet 24. számával.

zürzavar lehetnek a következményei, melyek egyformán érintik a királyt és az országot.

Szimics ur az első rossz szolgálatot már akkor tette királyának, a mikor elidegenítette tőle azt a két konzervatív pártot, mely mindig és minden körülmények közt a leghűbb támasza és öre volt a rendnek és haladásnak Szerbiában. És ő még több és jelentősebb nehézségeket is fog királyának okozni.

Van még egy további kényes természetű és nagy politikai fontosságú kérdés, melyben Szimics ur soha sem tudott sem őszintén, sem korrekten viselkedni. Ez a királyi szülők kérdése. Szimics ur kezdetől fogva és minden kérdésben Natália királyné pártján volt, pedig nem szabad felelni, hogy Szerbiának minden loyális eleme Milán királyt tartja a közrend, a gazdasági fejlődés és a béke leghatalmasabb támaszának.

Anyakönyvi ügyek.*

4. Kérdés: Községemben rövid idő alatt (talán „mulva“) egy ausztriai illetőségű tényleges állományú katonatiszt házasságot szándékozik kötni egy itteni illetőségű hajadonnal, miért is van szerencsém felkérni, miszerint becses lapjában lehetőleg mielőbb felvilágosítást sziveskedjék adni, hogy ezen házassághoz, illetve annak kihirdetéséhez minő okmányok szükségeseknek s egyáltalában minő az egész eljárás?

Válasz: A feltett kérdést úgy véve, hogy a szóban levő ausztriai, tehát külföldi Magyarországon akar házasságot kötni, a következőket kell tudni s betartani:

A kihirdetés előfeltétele ez:

a) a völegény mint külföldi, elsősorban is azt tartozik igazolni a H. T. 113 §. szerint, hogy házassága hazájának (tehát itt Ausztriának) törvényei szerint akadályba nem ütközik; ezt Ausztriában igazolni vannak hivatva (az 1896. július hó 11 én 37420. sz. igmr. szerint) a politikai járási hatóságok (jlesül a k. k. Bezirks-hauptmannschaften és a Magistrath vagy Stadtrath stb.) Ha az illető ezt igazolni nem tudná, ez alól a m. kir. igazságügyminiszter felmentvényt adhat, (H. T. 113. §.) de jelen esetben e felmentvényt aligha kapna meg, mert katonatisztról van szó. Másodsorban igazolni tartozik e völegény mint katonatiszt, hogy házassági

* E rovatot az anyakönyvvezető urak érdekében nyitottuk. Ez alatt minden az anyakönyvezés és házasságkötésre vonatkozó kérdésre szívesen felelünk, ha a feltett minden egyes kérdés külön-külön félív papíron akként iratik le tisztán és olvashatóan, hogy a félív papír egyik lapja teljesen tisztán maradjon, másik lapján pedig a felelet felírására elég hely jusson, ezenkívül a kérdést a feltevő aláírja s hivatali pecsétjével ellátja. A kérdésre a feleleteket az állami anyakönyvi felügyelő úrtól szerezzük be.

a kis Rikának. Ennyi, azt hiszem, until elég ahhoz, hogy szenvedélyes gyűlölet fogamzék meg lelkében egy 15 esztendő szerelme diáknak. Egyszer csak egy szép napon megszólított Rika:

— Ugye bár megteszi, a mire felkérem; édes Gyurim, vigye el ezt a levélkét Vágó urnak!

— Váááááó urnak! annak a nem tudtam sehogy sem szóhoz jutni, annyira zavarodottá lettem, mit a kis hamis észre vett ugyan, de mintha megdöbbenésemet nem is látná, folytatta:

— Igen, Vágó Rudinak, annak, aki hozzánk el-el szokott látogatni, hiszen ismeri, látta már nálunk, ne bámuljon, hanem vigye el neki ezt a kis levelet és ne szóljon ám aztán senki fiának erről a dologról.

Rika reám mosolygott s keménynek hitt szívem, melyről úgy vélekedtem, hogy a gyűlölet s féltékenység jéggé dermedtetik, ime meglágyult az édesen csengő kérés szavakra s ön kénytelen készséggel elfogadtam és kézbesíttem Rika levelét az én gyűlöletes ellenségemnek, sőt marasztalására még a választ is megvártam, melyet imádott küldömnek hűségesen vissza yittem.

óvadékát letette, illetve, hogy ezt biztosította, ezt a hadtestparancsnoksága bizonyítja (1895. szept. 30 án 4860. sz. cs. és kir. közös hadügyminiszteri rendelet 5. pont); ez okirat felmutatását elengedni nem lehet (igm. ut. 19. §. utolsó kikezdés.) — Harmadszor, ha ezen katonatiszt még kiskorú volna s Magyarországon rendes lakóhellyel bírna, de házasságkötéshez hazájának törvényei szerint szükséges szülői vagy gyámi beleegyezését önhibáján kívül megszerezni nem volna képes, ekkor lakhelye szerint illetékes magyar gyámhatóság gondnokot rendel és ennek meghallgatása után a házasságkötéshez a beleegyezést megadhatja (H. T. 112. §.) — Negyedszer és végül fel kell mutatnia születési bizonylatát s azt, hogy menyasszonyával rokonságban nincs, házasságának fennálló házasság utjában nem áll stb. (H. T. 111. §.);

b) a menyasszonytól, mint belföldi lakostól, a szokott okmányok követelendők (születési bizonylat, törvényes képviselői [szülei vagy gyámi] beleegyezés, esetleg özvegyességét igazoló bizonylat, fejletlenkor alóli felmentvény, stb.)

Ha ezek megvannak, a kihirdetés elrendelhető.

A kihirdetés foganatosítása tekintetében a magyar törvény szabályai szerint kell eljárni (H. T. 113. §.) és a külföldre nézve a házasságot hazája lak- vagy tartózkodási helyén levő hirdető is meg kell hirdetni (H. T. 50. §.), de ha a külföldi három hónapnál hosszabb idő óta tartózkodik Magyarországon, akkor külföldön hirdetni nem kell.

A házasságkötést illetőleg pedig a rendes szabályok szerint kell eljárni (igmr. 47—58. §§-ok).

HIREK

Tájékoztató.

Február 6. Vasuti hivatalnokok táncestélye.
Febr. 13. Tűzoltók bálja.
Febr. 20. Polgári bál.
Február 22. Rendkívüli megyei közgyűlés.
Febr. 25. Pinczér egylet bálja.
Febr. 27. Maskil el Doil álarcosbálja.

A gőzfürdő naponta reggeli 6 órától nyitva van; nő részére kedden és pénteken délután.

Közgyűlések

Febr. 7. Orsz. vörös k. e. nagybecsk. főköjének közgyűlése.
Február 14-én d. e. 11 órakor, N.-Komlósi népbank.
Február 11. d. u. 2 órakor. Perlaszi új tak. szövetkezet.
Febr. 14. d. e. 10 ó. Beodra karlovi tak. és előleg szövetkezet.
Február 14. d. e. 11 ó. Beodra karlovi önszegélyző szövetkezet.

— Szerkesztőségünkől. Dr. Brájjor Lajos, lapunk fel. szerkesztője tegnap a Rivierára utazott, hol ő Felsége a király tartózkodása alatt saját lapján kívül a „Paster Lloyd“-ot fogja képviselni. Szerkesztőinkkel együtt dr. Holländer Mór nagybecskereki ügyvéd is elutazott a Rivierára.

Ugy tetszik, egy valóságos postillon d'amour szolgálatait végezem, anélkül, hogy csak-csak igazi tudatára jutottam volna akkoriban. S mily boldogító öröm töltötte be szívemet, ha Rika egy-egy hálás tekintettel köszöntette meg szolgálatomat. Képes lettem volna lehozni számára a csillagokat az égről avagy a tenger legmélyéből felhozni a legünnöklőbb, ragyogóbb gyöngyszemeket, ha ilyesmiket a kis Rika tölem egyáltalán kívánt volna. De hát ő kevesebbel is beérte s postillonjával így is teljesen meg volt elégedve.

Kis idő múltán azt vettem észre, hogy készséges szolgálatsimat mind ritkábban veszi igénybe az én ideálom, sőt kimondhatatlan örömmre s boldogságra azt tapasztaltam, mintha annak a kiálhatatlan fogalmazónak vendéglátásai is mindinkább ritkábbak lennének.

Rika gyakran bosszus, néha néha szokása ellenére haragos, is volt s csodálatkép a mily mértékben növekedett az ő kedvetlensége, oly arányban fogyott az enyém. Csokolni, ölelni szerettem volna a kis Rikát örömmel, de mindezeket egyelőre csupán magamban gondoltam, külsőleg csak halk szavakkal fejeztem ki az előnyömről megváltozott helyzet feletti megalégedésemet.

Bámulatba ejtő resignációval esett át Rika azon a cselődésen, mely őt szemlátomást érte s

— A honvédség köréből. Máry Sándor főhadnagy a szegedi 5. honv. gy. ezredtől a szabadkai 6. honv. gy. ezredhez, Eisenstädter Alajos főhadnagy a szabadkai 6. honv. gy. ezredtől a szegedi 5. honv. gy. ezredhez helyeztetett át.

— A közönség figyelmébe. A rendőrkapitányság figyelmeztet mindenkit, hogy a kishidon keresztülhajtani tilos. A hidat ugyanis az éjjel megrongálta a zajló jég s a Béga áradása folytán a javítást még most nem lehet eszközölni. A kocsik, a melyek Amerikába akarnak jutni, ennek folytán a nagyhidon át kénytelenek odahajtani.

— A csanádi egyházmegye gyásza. A csanádi egyházmegyei klerus nagy veszteség érte. Egyik nagy tiszteletnek örvendő tagja, Sztraky János mehádiai plébános tegnap reggel szívszélhűdés következtében hirtelen elhunyt. Az elhalt egyházi férfiú 1847. április 17-én született Csöszteleken (Torontál m.) 1873-ban szenteltetett pappá és a mező-kovácsbázi plébániára küldetett. További állomásai N.-Csernya, Kis-Zomber, N. Szt. Péter, Zádorlak, Femes-Gyarmath, Kis Jécsa, Gyertyámos, Pankota, Csatád, M. Pécska és Károlyfalva voltak, a hol 1884-ig működött. Ekkor Mehádára neveztetett ki plébánosnak és ez állásban működött egészen a tegnapi napig, a mikor a templomból jövet az utcán hirtelen összeesett és rögtön meghalt.

— A délvidéki sziniszövetkezet. (Nagy-Becskek, Lugos, Versecz, Fehértemplom) Peterdi Márianovits Sándor igazgatása alatt álló sziniszövetkezet, második bérletet is nyitott Lugoson. A szövetkezet vezéregyesülete Jakabffy Imre főispán elnöke alatt tartott ülésében elhatározta, hogy a jövő évre szóló pályázatot még Virágvasárnapja előtt kiírja, azon célból, hogy a pályázó direktorok a tagok szerződteséről gondoskodhassanak. Valószínűleg Peterdi fogja megkapni jövő évre is a kerületet, melynél a biztosított bérletek és segélyek körülbelül 14.000 koronát tesznek ki a fél éves időnyben.

— Jótékonyág. A „Nagybecskereki takarékpénztár“ tegnap tartott ülésében a következő összegeket szavazta meg különböző jótékony célokra: A tüzoltó egyesületnek 10 frot, az ev. ref. szeretetháznak 25 frot, gyermekbarát egyesületnek 10 frot, szerb nőegyletnek 15 frot, izraelita nőegyletnek 15 frot, jótékony nőegyletnek 20 frot, izr. hitközségnek 100 frot, vidéki hírlapírók szövetségének 25 frot.

— Tömeges lopás. Lovrin község lakóira ugyancsak rossz idők jarnak mostanában. Néhány nap óta egymást érik ott a nagyobb lopások és a csendőrségnek alapos munkát ad a furfangos tolvajok kézrekerítése. Most is két lopási esetről érkezett följelentés. Az egyik lopás Micsina Alajos lovri lakosnál történt, akinek lakásáról tegnapelőtt este 7 óra tájban ismeretlen tettesek temérdek ruhaneműt loptak el. Az ellopott holmi értéke meghaladja a 150 frotot. Ugyancsak az időben jártak az ismeretlen tettesek Fehér Lajos szintén odaváló ember lakásán is, akutól agyneműeken kívül 1 pár csizmát és egy fali órát vittek el és ezt is több, mint 120 frotal megkároították. A csendőrség megindította a nyomozásokat.

végül mit sem látszott törődni azzal sem a midőn az én rivális ellenfelem látogatásai teljesen elmaradtak. A kis varrólány újból a régi lett. Velem enyelgett, tréfált; mosolygott s kacagott az én bohó vallomásaimon, a melyek tavaszról, örök szerelemről, virágról stb. efféle-őri áradoztak. Már-már azt hittem, hogy Rika szívének egyedüli meghódítója csak én lehetek, midőn egy izben ilyenén módon szól vala hozzám:

— Edes Gyurim! Ugye bár ismeri a Rigóék házat, abban lakik Pethő Feri, az, ki múlt héten nálunk volt s oly szépen hegedül. Vigye el neki ezt a levélkét, de ne tudjon ám meg erről senki semmit.

Mint a villámsujtott, úgy álltam Rika előtt, szóltanul magam elé bámulva.

— Hát nem teszi meg nekem ezt a csekélyke szíveséget? hangzott fel újból az ő tiszta, ezüstcsengésű hangján.

Megrezdültem s amint tekintetem a kaczer leány édesen mosolygó, elbűvöiben kedves arczát érte, kezem önkénytelenül a levél után nyult, ajkaim pedig öntudatlanul susogták:

— Elviszem.

Téthy József.

— **A feltört persely.** Feketics István helybeli subancz gyerek tegnapielőtt pénzmagra akart szert tenni s minthogy minden keresetforrása bedugult, kiment a temetőbe és felfeszítette a kálvárián levő perselyt. Csak hogy működését észrevette néhány legény, a kik azután feljelentették a rendőrségen, a mely viszont áttette az ügyet a kir. ügyészséghez.

— **Ribillió a Bégán.** Ma reggelre kelvén egy kis ribillió támadt a kishidnál. A dolog azzal kezdődött, hogy az éjjel megint fagy volt és a Béga felső helyeiről óriási jégablakok indultak lefelé. A nagyhid táján azután magukkal cipelték az „Erzsébet” nevű bursellát egy sereg almáshajóval együtt, az ár pedig örületes sebességgel hajtotta valamennyit maga előtt. A kishidhoz érve az Erzsébet át akart a közön siklani, de minthogy keresztbe uszott, odavágó dott az egyik jégmentőhöz és szerencsésen félre is ütötte azt a helyéből, hogy csak úgy nyekkent bele az egész gyöngye faalkotmány. A sebesség vált ár, meg a számtalan almáshajó azután neki ment a halászbárkáknak és kivetette valahányat a partra. Az eseménynek természetesen sok részje akadt s a házi asszonyok még tíz óra után is hiába várták a cselédjeiket haza, mert azok mind a kishidat bámulták.

— **A nagybecskereki izr. nőegylet** pénztára javára f. hó 1-én rendezett jelméz estélyen felülfizettek a következők: Eisenstädter J. L. Hiller Józsefné, Schlesinger és Pollákovics 10—10 frt; Kovács Mór (Temesvár), dr. Schlesinger Mór, dr. Mangold Samu 9—9 frt; Reiner Dávid (Padé) 8 frt; Deutsch Lipót (vállalkozó) 7 frt; Bing Béla (Arad), Deutsch Zsigmond, Weiss Izidor, Löwy Ignác, Billitz Jánosné, Marcoin 5—5 frt; dr. Pollák Győző, ifj. Löwy Ignác, Rosenthal Ödön, dr. Billitz Béla, dr. Grün Mór, dr. Holländer Mór, dr. Dellimanics Alapán, Steiner Oszkár, Herzog Mór 4—4 frt; Winter J. L., dr. Eibeschtz Miksa, Wolfinger Viktor, dr. Polgár Sándor, Klein Bernát, Grünbaum Vilmos, Sajóviz Sámuel, Mangold H. L., Eibeschtz Gerő 3—3 frt; Gold Emil, Reich Viktor, Frey Rudolf, Naszer József, Petri Jakab, Stein Dániel, Hiller László, Hirtenstein Márk, Klein Herman, Engelsmann Lajos, Steiner Bernát, Schenk Herman, Brummer Gyula, Markstein Jónás, dr. Duka László táblai bíró, Lang M. L. né (Elemér), Schwarcz Lajos, Deutsch Alfréd, Schwarcz Mihályné, Eckstein Vilmos, Feilitzsch báró főjegyző, Holländer Ede, Gróf Vilmos tanár 2—2 frt; Binzberger, Stern Miksa, Löffler Armin, Keresztes György, Freund Lajos, Singer, Strasser Miksa, Stark Bernát, Weltmann Márton, Stark Jakab, Schlesinger Jakab, Guttmann Móricz, Neumann Herman, Temmer Salamon, Rónai Ödön, Grün D. Izidor, Fuchs Sándor, dr. Millasin ügyész, Rott Miksa, Löbl József, Markusz Vilmos, Grünzweig Emilie, Schwarcz Adolf, dr. Steiner Gyula, Marton Samu, dr. Jarmalszky, dr. Klein Mórné, Wéhner György, Popovics Pézi Seilárd, Streite ann tanár, Perisics Zoltán főjegyző 1—1 frt; Finkelstein Károly, Filkovic Boldizsár, Grünfeld, Stein Márton, dr. Guttman, Lang Miksa, Tuhl Miksa, N. N. 50—50 kr.; Guttman Margit kisaszony gyűjtése 8 frt. — Dr. Grandjean József polgármester 5 frt adományát, Groszmann Zsigmond 3 frt, Eisenstädter Hugó 2 frt 50 kr., Menczer Lipót 1 frt felülfizetést, továbbá Billitz Malvina, Guttmann Margit, Hirtenstein Hilda, Mangold Salma, Rottenberg Róza, Schmitzler Giza és Steiner Hermína kisaszonyok által gyűjtött 104 frt és 50 krajt bevételt. Összefoglalva az egész bevételt, megelégedéssel jelentjük, hogy az 631 frt 50 krajt tett ki, ebből levonva a 131 frtnyi költséget, marad tiszta jövedelem 501 frt, mely fényes eredményért ismételtén kifejezzük mély hálánkat mindazoknak, kik szívük nemes sugallatának engedve, ebben részesek. Jótékony együletünket a nemes közönség jóakarataiba ajánlva, maradtunk az izr. nőegylet elnöksége.

— **„Versecz és vidéke magyar nyelverterjesztő egylete”,** mint levelezők írja, ma tartotta meg XII-ik közgyűlését dr. Seemayer Károly elnöke alatt. Az egyesület a nemzetiségi városban szép tevékenységet fejt ki s céljai elérésére eddigelé több mint 12.000 koronát áldozott. Rendez magyar felolvasásokat, társas estélyeket a magyar dal és zene megkedveltetése érdekében. A szegény sorsú tanulókat ingyen iskolai könyvekkel látja el (ez idén 18 at), meg jutalmazza a magyar nyelv elajátításában szép előmenetelt tett tanulókat, az iskolai önképzőkörökben pályadíjakat tűz ki, rendez hazafias ünnepélyeket, magyar népkönyvtárt alapított, melyet eddig 1119 egyén használt. A könyvtár értéke

1600 korona. A délvidéki színiszövetkezet 2400 kor. bérlettel és 400 korona segélyvel gyámolítja az egyesület. Főfigyelmét azonban a gyermekcsere előmozdítására fordítja. Több mint 500 német, szerb, román gyermek elhelyezését közvetítette az alföld magyar városaiban és helységeiben. A kereskedelmi miniszter is gyámolítja az egyesületet, a mennyiben az egylet által elhelyezett gyermekek és azok kísérői a magy. államvasutakon 50% utazási engedményt nyernek. Az egyesület alapította Versecczen az első magyar lapot, a „Délvidék”-et, melyet Perjessy Lajos áll. főreál. tanár, egyleti titkár szerkeszt.

— **A könyvnyomdászok önképzőköré** által rendezett kedélyes estélyen a következő felülfizetések folytak be: Dr. Brájjer Lajos 5 frt, Mayer Rezső 5 frt, Póthy Ferencz 1 frt, Altwehler Rikárd, Jokly Lipót, Szöhlössy Károly, Schneller Ede, Kovács József, Pestity Uros, Szabó Flóra k. a., Bieber Károly, Stöber Mihály, Turnovszky N. 50—50 kr.; Petrovics Pál, Weisz N., Weiterchan N. 20—20 kr. Összesen 16 frt 60 kr. — A világpostánál befolyt: Szöhlössy Károlyné 3 frt 61 kr., Oszuszky Andrásné 1 frt, Nickl Róza k. a. 3 frt 88 kr., Szabó Flóra k. a. 92 kr., Weréb Katicza k. a. 1 frt 75 kr., Varga János 20 kr., összesen 11 frt 36 kr., melyért egy a nemeslelkű adakozóknak, mint a világpostánál közreműködő hölgyeknek hálás köszönetét fejezi ki a rendezőség.

— **Megáldott vegyes házasság.** Szegedről írják: Dus Béla postaiázt, ev. ref. vallású, a városi anyakönyvvezetői hivatalban ma kötött házasságot a zsidó vallású Holtzer Franciskával. Az egyik násznagy Nagy Károly kovácsházi ev. ref. lelkész volt, ki a házasságkötés után a menyasszonyos háznál megáldotta a frigyet. Szegeden ez az első vegyes házasság, amelyet megáldottak.

— **A Chimay pör vége.** Cherleiroiból táviratozzák, hogy a törvényszék ma hozta meg az ítéletet a Chimay hercegi pár válópörében. A herceg személyesen jelent meg a tárgyaláson, amelyen az ügyész hevesen megtámadta a hercegnőt. Az ítélet kimondja a válást és Chimay hercegnék hetvenötezer frank évi járadékot állapít meg a hercegnő vagyonából, ellenben a hercegnőnek megengedi, hogy hónapoként egyszer meglátogathassa gyermekeit. Az ítélet, amelyhez hosszú indoklás van csatolva, Rigót nevezi meg a válás kimondásának okául és eltiltja az elvált házastársakat az új házasságkötéstől.

— **Orvtámadás egy rendőr ellen.** Mokrinban a napokban a hajnali órákban Popov Liza és Szilaski Ráda éjjeli őrkök rábottek Bauszki István községi rendőrré, kívül haragban állottak s úgy elvárék, hogy reggel vérbe fagyva szedték fel. Az orvosi vélemény szerint a szegény rendőr hetekig fogja nyomni az ágyát.

— **Egy ló elveszett.** Egy, Lindhof János tulajdonát képező, sötét-sárga ménosikó tegnapielőtt a városból megszökött. A bocsúltes megtaláló illő jutalomban részesül.

Irodalom és művészet.

*A „Gyurkovics leányok” keringő. Frankl Géza, m. kir. honvédhadnagy, a nagybecskereki társaság e rokonszenves tagja a fenti címmel igen cinos keringőt írt, mely most nyomtatásban is megjelent. A tehetséges fiatal hadnagy e legjobb műve nem ismeretlen a nagybecskereki közönség előtt. Egyizben énekelve, nemrégiben pedig a honvédszenekartól hallottuk a daltamos keringőt, s mindkét alkalommal tündető tetszéssel jutalmazta meg a közönség. Most, hogy meg van nyomtatásban is, bizonyára sokan fogják megszerezni a pompás keringőt, mely a Schenk féle könyvkereskedésben kapható. Megrendelhető azonkívül a „Torontál” szerkesztőségében is. A keringő Herceg Ferencznek, a jeles magyar írónak, a „Gyurkovics leányok” ismert szerzőjének van ajánlva. Ára 1 frt 20 kr.

Szerkesztői üzenetek.

K. H. Lapunk felelős szerkesztőjének czime: Menton, Hotel Royal, Franciaország.

N. P. Pécs. Szives ajánlatára nem reflektálhatunk, hiszen ön is belátja, hogy igazunk van.

B. G. Mindennemű összeget, a melyet a vidéki hírlapírók nyugdíjintézete javára szán, tessék csakis a helyi bizottság pénztárosához, Mayer Rezső urhoz küldeni.

D. urnak helyben. Ön téved. A „Bojárság” című regényt nem Czarnogórcz Jován írta, hanem Piszemszky Elek Teofilovics.

Táviratok

Országgyűlés.

(A képviselőház ülése február 4-én.)

Budapest, febr. 4. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház mai ülésének elején Lukács pénzügyminiszter beterjesztette törvényjavaslatát a számsorsjáték megszüntetéséről, melynek helyébe az osztálysorsjátékot ajánlja. Ez utóbbi rendezését a kinestár husz év tartamára, legkevesebb 1.200.000 frtnyi haszonbér ellenében, átruházhatja egy magánvállalatra. A törvény május elsején lép életbe, a számsorsjáték azonban csak augusztus elsején szűnik meg.

Következett ezután a belügyi tárca költségvetésének részletes vitája.

Percezel belügyminiszter foglalkozik a vita folyamán felmerült kérdésekkel és azt ajánlja, hogy a színház-ügyeket hagyják meg addig a belügyi miniszter hatáskörében, a míg a szépművészeti miniszteriumot nem szervezik.

Az egészségügyi tételről Pap Samu óvintézkedéseket ajánl az indiai pestis ellen és különösen a boszniai zarándokokra hívja fel a figyelmet, mint a kik a legkönnyebben képesek behozni a fekete halált. A vitát holnap folytatják.

Báró Bánffy Dezső miniszterelnök válaszolt azután Kossuth Ferencz interpellációjára, kijelentvén, hogy a külügyminiszter párisi látogatása a politikai helyzet tekintetében nem ad okot aggodalomra.

Kossuth és a ház a választ tudomásul vették.

A pápa egészsége.

Budapest, február 4. (A „Torontál” eredeti távirata.) Rómából telegrafálják, hogy ő egészsége sokkal jobban érzi magát, mintsem azt egyes lapok a közönséggel elhitetni szerették. Aggodalomra egyáltalán nincs ok.

Kréta.

Budapest, febr. 4. (A „Torontál” eredeti távirata.) Kréta szigetén kitört az anarchia. Tegnapi század katonaság érkezett a haderő szaporítása végett, de azért még naponkint várnak újabb segítséget.

A tőzsdéről.

Budapest, febr. 4. (A nagybecskereki Lloyd társulat távirata.) Kötetett buza őszire 7.41—41, buza tavaszra 7.89—90, buza május-juniusra 7.86—87, tengeri május-juniusra 3.84—85, zab 5.98—6, repce 10.5—15. Buzában a kínálat és vételkedv egyaránt lanyha, forgalom 12.000 mm, az árak a legalacsonyabbak, készáru 2—5 krral olcsóbb.

Dr. Brájjer Lajos távollétében a szerkesztésért felelős: Mayer Rezső.

Hirdetések.

63. kig. szám.

169—21

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye antalfalvai járáshoz tartozó Antalfalvai községi s. jegyzői állás lemondás folytán megüresedett, arra ezenel pályázatot hirdetek.

Ezen állással 300 frt évi fizetés, 100 lakbér élvezete van egybekötve, felhívom pályázni óhajtokat, hogy képesítésüket, eddigi alkalmazásukat, nemkülönben nyelvismeretüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket folyó évi február hó 23-ig hozzám nyujtsák be.

A választást f. évi február hó 24-én d. e. 10 órakor fogom Antalfalva község-házánál megtartani.

Kelt Antalfalván, 1897. évi január hó 28-án.

Szavics Gerő,
főszolgabíró.

Versenyárgyalási hirdetmény.

A nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal területén levő versecz-pancsovai állami közutakon 1897. és 1898. években eszközlendő kavics-szállítás biztosítása végett a folyó 1897-ik évi február hó 10-én a kereskedelemügyi magy. kir. miniszterium és fentnevezett államépítészeti hivatal helyiségében zárt írásbeli ajánlatok útján versenyárgyalás tartatik.

Felhivatnak ennél fogva vállalkozni kívánók, hogy ajánlataikat a kereskedelemügyi m. kir. miniszterium segédhivatalainak igazgatójához, vagy a fentemlített államépítészeti hivatalhoz czimezve legkésőbb a kinttöltött tárgyalási nap délelőtti 10 órájáig nyujtsák be. A később beérkezett ajánlatok, valamint általában a bármikor beérkezett táviratok és utóajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatok öt pecséttel zárt borítékán a czimzésen felül világosan kiírandó az államépítészeti hivatal és azon állami közut neve, melyre az ajánlat vonatkozik.

Az ajánlatok az államépítészeti hivatalban átvehető ajánlati és felosztási kimutatási minta szerint teendők meg.

Azon esetben, ha ajánlattevő a kereskedelemügyi miniszter ur 6 Nagyméltósága által elfogadott s az államépítészeti hivatalnál kitett kőmintától eltérő kőanyagot kívánna szállítani, — ennek saját pecsétjével ellátott két mintáját ajánlatához mellékelni, s egyúttal a felosztási kimutatás 7 rovataban a termelési helyet is megjelölni tartozik.

Az árak a kereskedelemügyi miniszter 6 Nagyméltósága által elfogadott s az államépítészeti hivatalnál kitett mintával azonos, vagy bár attól eltérő, de legalább is oly minőségű anyagra kell vonatkozni.

A benyújtott ajánlatok vissza nem vonhatók s mindegyik ajánlattevő ajánlatának beadásától számított nyolcz hétig kötelezettségben marad.

Az állami közutaknak csupán egyes részeire tett ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

Ugy az ajánlat, mint a hozzá mellékelte felosztási kimutatás szabályszerű bélyeggel látandó el és mindkettő az ajánlattevő által aláírandó.

A bánatpénznek az állampénztárba vagy adóhivatalba történt kifizetését igazoló nyugta az ajánlathoz csatolandó.

A bánatpénznek a tárgyalásnál alapul szolgáló felosztási kimutatásban kitett mennyiség után az ajánlott árak összegének 5%-át kell kitennie.

Készpénz vagy értékpapír az ajánlathoz nem melléklendő.

Azoknak az ajánlattevőknek, kiknek ajánlata el nem fogadtatott, bánatpénze az árlejtés eredménye feletti határozathozatal után fog kiadatni, illetve az intézkedés a kiadás iránt megtétetni.

A tett ajánlat vállalkozót azonnal, a kincstárt azonban csak azon naptól fogva kötelezi, melyen azt kereskedelemügyi miniszter ur 6 Nagyméltósága elfogadja.

A szállítási szerződés és részletes feltételek, az ajánlati minta s ennek mellékelte képező felosztási kimutatás és kőminták az államépítészeti hivatalnál a szokott hivatalos órákban átvehető, illetve megtekinthetők.

Kelt Nagybecskereken, 1897. évi január hó 18-án.

M. kir. államépítészeti hivatal.

Pályázati hirdetmény.

A nesztriklői járáshoz tartozó Kis-Teremia községében megüresedett községi jegyző állásra ezennel pályázatot nyitok. Kérdéses állással 600 frt készpénzfizetés, 45 frt irodaátalány, szabad lakás és kert élvezete van egybekötve.

Hirdetmény.

Torontálvármegye alispáni hivatala az 1896. évi november hó 20-án kelt 58307 számú rendeletével a tomasovác-alibunári th. közut 56-61 km. szakaszán (Kevi Szöllős és Alibunár között:) 5 drb 0.6 és 1 drb 1.0 m. nyílású beton átereszt felépítését 1405 frt 20 kr összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok foganatosításának biztosítása czéljából az 1897. évi február hó 16-ik napjának d. e. 10 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenyárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó, s a részletes feltételekben előirt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat kinttöltött nap 9 órájáig a nevezett hivatalhoz annyi-
kal inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett magy. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban, naponként megtekinthetők.

Nagy-Becskereken, 1897. január 29-én.
M. kir. államépítészeti hivatal.

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye antalfalvai járáshoz tartozó Tomasevác községi s. jegyzői állás lemondás folytán megüresedett, arra ezennel pályázatot hirdetek.

Ezen állással 400 frt évi fizetés, 2 öl tüzifa, esetleg 28 frt átalány élvezete van egybekötve. Felhivom pályázni óhajtokat, hogy képesítésüket, eddigi alkalmazásukat, nemkülönböztetve nyelvismerttükét igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket folyó évi február hó 24-ig hozzám nyujtsák be.

A választást f. évi február hó 25-én d. e. 10 órakor fogom Tomasevác község-házánál megtartani.

Kelt Antalfalván, 1897. évi január hó 28-án.

Szavics Gerő,
főszolgabíró.

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye antalfalvai járáshoz tartozó Torontál-Sziget községi s. jegyzői állás lemondás folytán megüresedett, arra ezennel pályázatot hirdetek.

Ezen állással 360 frt fizetés, 40 frt kézbesítési díj és 60 frt lakbér élvezete van egybekötve, felhivom pályázni óhajtokat, hogy képesítésüket, eddigi alkalmazásukat, nemkülönböztetve nyelvismerttükét igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket folyó évi február hó 22-ig hozzám nyujtsák be.

A választást f. évi február hó 23-án d. e. 10 órakor fogom Torontál-Sziget község-házánál megtartani.

Antalfalván, 1897. évi január hó 28-án.

Szavics Gerő,
főszolgabíró.

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye antalfalvai járáshoz tartozó Torontál-Vásárhely községi II. oszt. jegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Ezen állással 400 frt fizetés élvezete van egybekötve, pályázni óhajtok felhivatnak, hogy képesítésüket, eddigi alkalmazásukat, nemkülönböztetve nyelvismerttükét igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket folyó évi február hó 17-ig hozzám nyujtsák be.

A választást folyó évi február hó 18-án d. e. 10 órakor fogom Torontál-Vásárhely község-házánál megtartani.

Kelt Antalfalván, 1897. évi január hó 28-án.

Szavics Gerő,
főszolgabíró.

Felhivom mindazokat, kik ez állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I t cz. 6. §-ában körülirt minősítésüket eddigi alkalmazásuk és nyelvismerteteiket igazoló szabályszerűen felszerelt kérvényeiket hozzám f. évi február hó 25-ig annál inkább nyujtsák be, mert a későbbben beérkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

N.-Szt.-Miklóson, 1897. január hó 28-án.

Hadfy,
főszolgabíró.

Pályázati hirdetmény.

Szerb-Neuzina nagyközségben 30 frt havi fizetéssel egybekötött ideiglenes végrehajtói irnoki állás, melynek rendszerezése folyamatban van, betöltendő lévén, felhivom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy felszerelt kérvényüket alóírotthoz előbb adják be. A szerb nyelvet bírók előnyben részesülnek. Az állás azonnal elfoglalható.

Mirkov Lyubomir
jegyző.

Egyedül valódi angol

csodabalsam

(Tinctura balsamica)

Thierry A., Pregrada

Rohitsch-Sauerbrunn

Órangyal gyógyszerárú és gyógyszerészeti készítmények gyárából.

Hogymindentévedés elkerülése végett ezen hatóságilag bejegyzett védjegyet használom

Közegészségügyileg megvizsgálták és véleményét mondták róla. A legrégebb, leghatásosabbnak bizonyult és legolcsóbb népies háziaszer, mely a mell- és tüdőfájdalmakat enyhíti stb. a belsőleg és külsőleg alkalmazható.

Valódiságának jelül minden üveg egy ezüst hüvelyknyelven el látva, melyen csempe Thierry Adolf, gyógyszerárú. Az orangyalhoz van bevéve. Minden Balsamot, mely nem a fenti zárdnyománu védjeggyel van ellátva, utasítsanak vissza, mint hamisítást és utánaot, mennél előbb, annál értéktelebb. Tehát mindig pontosan figyeljünk az itt látható zöld védjegyre. Egyedül valódi balsamot hamisított és utánaot, valamint értéketlen utánaot, melynek a közönség megtévesztésére más balsamjeggyel vannak ellátva, elárúsított. Általán a védjegytörvény alapján törvényesen lesz áldozva. Hol Balsamom részére nincsen raktár, rendeljenek közvetlenül ezen a címen: Thierry A. Orangyal gyógyszerárú Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett. 12 kis vagy 6 duplaüveg ára Magyarország és Ausztria bármely postahelyére 4 koronába kerül. Bosznia és Herzegovinába 12 kis vagy 6 duplaüveg ára 4 koronába kerül. 12 kis vagy 6 duplaüvegnek kevesebbet nem küldök. Szállítókés csak a pénz előzetes beküldése vagy utánvétele mellett.

Mindenkor figyelemmel legyünk a zöld védjegyre, melyet a valódiság jelül minden üveg el van látva.

Schutzengel-Apotheke

A valódi angol

csodakenőcs

ereje és hatása.

Ezen kenőccsel egy 14 éves gyógyíthatatlan, melyen csempe Thierry Adolf, gyógyszerárú. Az orangyalhoz van bevéve. Minden Balsamot, mely nem a fenti zárdnyománu védjeggyel van ellátva, utasítsanak vissza, mint hamisítást és utánaot, mennél előbb, annál értéktelebb. Tehát mindig pontosan figyeljünk az itt látható zöld védjegyre. Egyedül valódi balsamot hamisított és utánaot, valamint értéketlen utánaot, melynek a közönség megtévesztésére más balsamjeggyel vannak ellátva, elárúsított. Általán a védjegytörvény alapján törvényesen lesz áldozva. Hol Balsamom részére nincsen raktár, rendeljenek közvetlenül ezen a címen: Thierry A. Orangyal gyógyszerárú Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett. 12 kis vagy 6 duplaüveg ára Magyarország és Ausztria bármely postahelyére 4 koronába kerül. Bosznia és Herzegovinába 12 kis vagy 6 duplaüveg ára 4 koronába kerül. 12 kis vagy 6 duplaüvegnek kevesebbet nem küldök. Szállítókés csak a pénz előzetes beküldése vagy utánvétele mellett.

Mindenkor figyelemmel legyünk a zöld védjegyre, melyet a valódiság jelül minden üveg el van látva.

Igen ajánlatos ezen egyedül álló szerből elővigyázatkepen minden családnál készletben tartani.

Két dobozról kevesebb nem küldetik; a szétküldés ki zárdólag az összeg előleges beküldése vagy pedig utánvételel eszközöltetik. 2 tégely, csomagolás, szállítóléval és bérmentes megküldéssel 3 korona és 40 fillér.

Számos bizonyítvány áll rendelkezésre.

Figyelmeztetek mindenkit a hatástalan hamisítványok megvételétől, s kérem szigoruan arra ügyelni, hogy minden tégelyen a fenti védjegy és cégnek. Az orangyal gyógyszerárúnak Pregradában bejegyzett kell lennie és minden tégelynek egy használati utasításba kell becsomagolva lenni és fent látható védjeggyel ellátva.

Az egyedülálló és valódi angol csodakenőcsöm hamisított és utánaot, a védjegytörvény értelmében szigoruan üldözöttek, épügy ezen hamisítványok terjesztői.

Egyedül beszerzési forrás:

Órangyal-gyógytár, Thierry A.

Pregradában Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Raktár a legtöbb gyógyszerárúban, hol raktár nincsen, tessék a legközelebbi közvetlenül „Az orangyal gyógyszerárúhoz” THIERRY ADOLF Pregradában, Rohitsch-Sauerbrunn mellett címezni. — Az osztrák-magyar védjegy lajstromszáma: 4524.

Raktár: NAGYBECSKEREKEN,

Moczkovcsák Dezső

GYÓGYSZERTÁRÁBAN, a »Koronához«. 119-502